

S p r á v a
o výsledkoch a podmienkach výchovno-vzdelávacej činnosti
ŠTÁTNEJ JAZYKOVEJ ŠKOLY na Palisádach 38 v Bratislave
za školský rok 2005/2006.

Predkladá:

PhDr. Sidónia Horváthová
riaditeľka

Prerokované v pedagogickej rade školy
dňa 9.10.2006

Vyjadrenie:

Pedagogická rada odporúča zriaďovateľovi
BSK v Bratislave

s c h v á ľ i ť

Správu o výsledkoch a podmienkach
výchovno-vzdelávacej činnosti
ŠTÁTNEJ JAZYKOVEJ ŠKOLY
za školský rok 2005/2006

Stanovisko zriaďovateľa:

BRATISLAVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ

s c h v a ľ u j e

Správu o výsledkoch a podmienkach
výchovno-vzdelávacej činnosti
ŠTÁTNEJ JAZYKOVEJ ŠKOLY
za školský rok 2005/2006

Vypracovala:

PhDr. Sidónia Horváthová – riaditeľka školy

Východiská a podklady:

Správa je vypracovaná v zmysle:

1. Vyhlášky Ministerstva školstva SR č. 9/2006 Z. z. zo 16. 12.2005 o štruktúre a obsahu správ o výchovno-vzdelávacej činnosti, jej výsledkoch a podmienkach škôl a školských zariadení.
2. Metodické usmernenie MŠ SR č. 10/2006-R k vyhláške MŠ SR č. 9/2006 Z. z.
3. Koncepcia školy na roky 2003-2008
4. Plán práce Štátnej jazykovej školy na školský rok 2005/2006.
5. Vyhodnotenia plnenia plánov práce jednotlivých odborov a oddelení jazykov.
6. Účtovníctva školy za rok 2005
7. Podklady:

Mgr. Helena Farkašová – zástupca riaditeľa pre AO

PhDr. Anna Rudolfová – zástupca riaditeľa pre NO

Mgr. Katarína Žabková - zástupca riaditeľa pre RO

Mgr. Klára Tóthová - zástupca riaditeľa pre elokované pracovisko

Ing. Silvia Geringová a p. M. Fecková

Obsah správy o výsledkoch a podmienkach výchovno-vzdelávacej práce:

- I. Základné identifikačné údaje o škole.
- II. Vedúci zamestnanci školy.
- III. Prehľad poradných orgánov školy.
 1. Pedagogická rada
 2. Grémium riaditeľa
 3. Rada školy
- IV. Niečo o štátnej jazykovej škole a celoživotnom záujmovom vzdelávaní
 1. Z histórie našej školy
 2. Celoživotné a záujmové vzdelávanie v cudzích jazykoch
 3. Štátne jazykové školy
- V. Údaje o počte poslucháčov školy
- VI. Štátna jazykové skúšky a údaje o počte a úspešnosti ich absolventov
- VII. Údaje o absolventoch medzinárodných skúšok
- VIII. Údaje o počte zamestnancov školy a plnení kvalifikačného predpokladu pedagogických zamestnancov školy, odbornosť vyučovania
 1. Údaje o fyzickom počte zamestnancov a plnení kvalifikačného predpokladu pedagogických zamestnancov školy
 2. Zoznam učiteľov ich aprobácia
 3. Odbornosť vyučovania podľa jednotlivých jazykov
- IX. Údaje o ďalšom vzdelávaní pedagogických zamestnancov školy
 1. Jazykové kurzy, stáže, konferencie a semináre
 2. Ďalšie vzdelávacie aktivity
- X. Údaje o mimoškolských aktivitách a prezentácii školy na verejnosti.
- XI. Údaje o priestorových a materiálnych podmienkach školy.
- XII. Údaje o finančnom a hmotnom zabezpečení výchovno-vzdelávacej činnosti školy.
- XIII. Cieľ koncepčného zámeru rozvoja školy na školský rok 2005/2006
- XIV. Doplnkové služby pre poslucháčov

I.

Základné identifikačné údaje o jazykovej škole:

1. Názov školy: Štátna jazyková škola, Palisády 38, Bratislava	
2. Adresa školy: sídlo - Palisády 38, 811 06 Bratislava elokované pracovisko - Vazovova č.14	
3. IČO:	17319145
4. telefónne číslo: 5443 2437	faxové číslo: 5441 0648
5. Internetová adresa: www.1sjs.sk	e-mailová adresa: info@1sjs.sk
6. Zriaďovateľ: Bratislavský samosprávny kraj	
7. Dátum vzniku školy: Povereníctvo školstva - 14.10.1953 výnos č. 73 144/53-III/T Škola zriadená od 1.9.1954 - prvý šk.r. 1954/55	

II.

Vedúci zamestnanci jazykovej školy:

Meno a priezvisko	Funkcie
PhDr. Sidónia Horváthová	riaditeľka školy
Mgr. Helena Farkašová	zástupca riaditeľa pre anglický odbor
PhDr. Anna Rudolfová	zástupca riaditeľa pre nemecký odbor
Mgr. Katarína Žabková	zástupca riaditeľa pre odbor románskych a iných jazykov (odd. románskych, orientálnych, slovanských jazykov).
Mgr. Klára Tóthová	zástupca riaditeľa pre elokované pracovisko
Ing. Silvia Geringová	vedúci hospodárskeho úseku

III.

Prehľad poradných orgánov riaditeľky školy:

1. Pedagogická rada

Pedagogickú radu (PR) tvoria učitelia cudzích jazykov školy. PR sa vyjadruje k procesu vyučovania jazykov jeho obsahu, rozsahu, kvalite a výsledkom; navrhuje riešenia problémov, zameranie nových jazykových projektov a vyjadruje sa k pedagogickým dokumentom a kalkulácii školného školy.

2. Grémium riaditeľa

Grémium riaditeľa (GR) tvoria zástupcovia riaditeľa pre jednotlivé odbory školy a vedúci ekonóm. Členovia grémia riaditeľa sa vyjadrujú ku koncepcii riadenia školy v pedagogickej, hospodárskej, personálnej a marketingovej oblasti, navrhujú nové koncepcie vzdelávania v rámci svojho odboru, informujú detailne o práci odboru za ktorý zodpovedajú a o materiálno-technických požiadavkách odborov. Informujú o potrebách ďalšieho vzdelávania pracovníkov školy a o obsahu interne organizovaných metodických seminárov a ich výsledkoch.

3. Rada školy

Štátna jazyková škola nemá v zmysle zákona NR SR č. 596/2003 Z.z. ustanovenú radu školy.

IV.

Niečo o štátnej jazykovej škole a celoživotnom záujmovom vzdelávaní

Ak sa chcel niekto pred rokom 1989 učiť cudzí jazyk, zamieril do jazykovej školy. Vedel, že ak bude usilovný a vytrvalý dopracuje sa k uspokojujúcemu výsledku a získa potrebné jazykové zručnosti a osvedčenie alebo vysvedčenie, ktoré akceptuje jeho zamestnávateľ. Jazykové školy zriaďoval štát a okrem osvetových zariadení to bola jediná oficiálna možnosť, ako sa učiť cudzí jazyk.

Po roku 1989 sa situácia radikálne zmenila. Potreba učiť sa cudzie jazyky vzrástla a ponuka rôznych jazykových kurzov, intenzívnych, či polointenzívnych, akreditovaných i neakreditovaných, ukončených štátnou jazykovou skúškou, zahraničným certifikátom, či nejakým osvedčením zaplavila trh a záujemca o jazykové vzdelávanie, ale i zamestnávateľ majú možnosť výberu. **V novovzniknutej konkurencii Štátna jazyková škola na Palisádach v Bratislave obstála na výbornú a stala sa garantom kvality komplexného jazykového vzdelávania a štátnych jazykových skúšok.**

1. Z histórie našej školy

Po skončení Druhej svetovej vojny vznikla akútna spoločenská potreba doplniť si vzdelanie v hospodárskej a jazykovej oblasti. Vznikla v roku 1947 Odborová škola pre pracujúcich v Bratislave.

Pre veľký záujem verejnosti a úspešnosť jej absolventov Povereníctvo školstva výnosom zo dňa 14.10.1953 č. 73 144/53-III/T zriadilo **Slovenský stenografický a jazykový ústav v**

Bratislave, ktorý prebral zamestnancov Odborovej školy. Prvý školský rok tejto samostatnej školy je rok 1954/ 1955 a viedol ju riaditeľ Václav Topinka.

.Odbor jazykový sa členil na oddelenia :

- a) organizačné
- b) študijné a edičné
- c) ľudových kurzov ruštiny
- d) prekladateľské a tlmočnicke
- e) slovanských jazykov
- f) nemčiny, angličtiny, maďarčiny,
- g) románskych a iných jazykov

Po roku 1955 bol jazykový odbor pričlenený k Hospodárskej škole pre pracujúcich na Panenskej 13, kde bol riaditeľom s. Viliam Tučnák. Vedúcim jazykového odboru bol s. Dr. Alexander Kunoši. Vyučovalo sa na Panenskej, na Palisádach 44 (v našej terajšej budove), v budove Umelecko-priemyslovej školy (oproti našej budovy) a v Živnodome.

V školskom roku 1956/57 viedla škola 91 kurzov a mala 2.469 poslucháčov.

Od februára 1958 dostalo Jazykové oddelenie vlastnú budovu na Slovanskej ulici č.14.

V Zvestiach Povereníctva školstva a kultúry roč. XIV. ,zošit 17, zo dňa 15.9.1958 bol oznámený vznik samostatnej Jazykovej školy a vydali jej organizačný poriadok.

Pre zaujímavosť členenie:

- a) odbor ruštiny
- b) odbor slovanských jazykov + albánština, fínština a maďarčina
- c) odbor germánskych jazykov + angličtina
- d) odbor románskych jazykov
- e) odbor orientálnych jazykov

Menovaným riaditeľom školy bol s. Michal Lichvár. Stály pedagogický zbor mal 11 členov, medzi nimi i pani Evu Šimečkovú.

Od 1.9.1959 sa stala riaditeľkou p. Tatjana Čipková.

Pri výstavbe areálu Vysokej školy technickej asanovali budovu Jazykovej školy a v roku 1975 sme išli do podnájmu v Základnej škole a gymnáziu s vyučovacím jazykom maďarským na Dunajskej 13.

Od 1.9.1983 sídli Štátna jazyková škola v budove na Palisádach 38, v budove, kde sme začínali.

Od 80. rokov mala škola ročne približne 4.500 poslucháčov zaradených v troch odboroch :

- a) anglický
- b) nemecký
- c) románsky a iných jazykov.

Od 90. rokov minulého storočia sa počet poslucháčov ustálil na cca 5.500 poslucháčov ročne.

Ďalší riaditelia školy v chronologickom poradí po súčasnosť:

p. Mgr. Ivan Voda

p. Mgr. Tatiana Štefucová

p. PhDr. Oľga Slivková (1.2.1990)

p. PhDr. Sidónia Horváthová (1.9.1991).

2. Celoživotné a záujmové vzdelávanie v cudzích jazykoch

Európska únia podporuje vo svojich dokumentoch celoživotné záujmové vzdelávanie v cudzích jazykoch, ktoré napomáha splniť jej **zábery mobility pracovnej sily** v dospeljej populácii. Jazykové vzdelávanie by malo byť obsiahnuté i v Európskom kvalifikačnom rámci pre celoživotné vzdelávanie, ktoré pripravuje komisia európskych spoločností.

Neformálne a záujmové vzdelávanie sa v niekoľkých posledných rokoch značne rozšírilo a získalo na spoločenskej dôležitosti. Pomáha najmä pri rekvalifikácii občanov, pri získavaní nových zručností a oboznamovaní sa s novými technológiami a cudzími jazykmi po získaní formálneho vzdelania, alebo ako jeho doplnok. Občania majú k nemu voľný prístup bez ohľadu na dosiahnutý stupeň formálneho vzdelania a volia si ho na základe svojich profesijných potrieb a záujmov.

Inštitúcie neformálneho vzdelávania sú spravidla verejnoprávne organizácie samospráv, občianske združenia, neziskové alebo súkromné organizácie.

Z legislatívneho hľadiska je činnosť týchto vzdelávacích organizácií upravená tromi zákonmi, a to zákonom o školských zariadeniach, zákonom o ďalšom vzdelávaní a živnostenským zákonom.

Kvalita neformálneho vzdelávania, najmä v cudzích jazykoch, je garantovaná štátom v rozsahu zákona, podľa ktorého je vzdelávacia organizácia zriadená.

Najvyšší stupeň garancie kvality a kontroly zo strany štátu je pri školských zariadeniach, ktoré sú zriadené samosprávami. Ide najmä o jazykové školy a **štátne jazykové školy zaradené do siete MŠ SR**, ktoré vyučujú cudzie jazyky až po profesionálnu úroveň (C2) a vykonávajú štátne jazykové skúšky.

V r. 2003 sa na Slovensku v takýchto školách vzdelávalo 27 562 dospelých ľudí a z nich zložilo 2 341 štátnu jazykovú skúšku. Pre zaujímavosť a porovnanie, v roku 1989 jazykové školy navštevovalo 17 950 dospelých a štátnu jazykovú skúšku vykonalo 341 ľudí. Vidno, že záujem zlepšiť svoje jazykové kompetencie má čoraz viac ľudí a snažia sa dosiahnuť jazykovú úroveň, ktorá im umožní získať štátom a zamestnávateľmi uznávaný doklad, vysvedčenie o štátnej jazykovej skúške, (podľa druhu skúšky B2 – C2), alebo osvedčenie o jazykovej spôsobilosti (A1- C1). Učitelia na týchto školách musia mať rovnaké vzdelanie ako pri formálnom vzdelávaní a úroveň vyučovania a skúšok kontroluje školská inšpekcia.

Najväčšia a najstaršia štátna jazyková škola v SR je v Bratislave. V školskom roku 2004/2005 ju navštevovalo 5709 poslucháčov a vyučovalo sa 10 cudzích jazykov; anglický,

nemecký, francúzsky, španielsky, taliansky, ruský, arabský, japonský, čínsky a slovenčina pre cudzincov. Najviac záujemcov študuje anglický jazyk, vyše troch tisíc. V posledných troch rokoch stúpa záujem o románske jazyky a veková hranica ich frekventantov klesá. Zistili sme, že románske jazyky študujú zväčša študenti ako druhý a tretí cudzí jazyk. Podobné skúsenosti sú aj z iných slovenských miest. Zvyšuje sa záujem o ruštinu, ktorá bola dlho v útlme a frekventanti sú temer výlučne študenti, ktorí sa už v škole ruštinu neučili. Neobvykle vysoký je záujem o orientálne jazyky, najmä u študentov, ktorí predpokladajú ich využitie v praxi. Zvýšil sa aj záujem o prehĺbenie jazykových zručností a záujem o odborný jazyk, najmä ekonomický a nadobudnutie špeciálnych jazykových zručností ako tlmočenie a preklad. Problémom sa stáva dostatok kvalifikovaných učiteľov. Učitelia štátnych jazykových škôl a jazykových škôl nemajú zo strany MŠ SR zohľadnenú náročnosť práce a trvale popoludňajší a večerný pracovný čas. Ich vyučovacia činnosť je stanovená v rovnakej výške ako pri učiteľoch stredných škôl. Napriek týmto skutočnostiam sú školy úspešné, poskytujú kvalitné záujmové vzdelávanie v cudzích jazykoch a záujem verejnosti o ne neustále rastie.

3. Štátne jazykové školy

Štátne jazykové školy sú záujmové vzdelávacie zariadenia a vznikli transformáciou z predošlých jazykových škôl zriadených štátom. Sú zaradené do siete školských zariadení podľa zákona NR SR č. 279/1993 Z.z. postupujú podľa vyhlášky MŠ SR č. 44/1996 Z.z. a poskytujú záujmové vzdelávanie v cudzích jazykoch až po profesionálnu úroveň jazykového vzdelania. Absolventi kurzov dostávajú osvedčenie s celoštátnou platnosťou, absolventi skúšky vysvedčenie o štátnej jazykovej skúške. Naša škola má medzinárodné licencie na jazykové skúšky (ZD, ZMP, ZOP, KDS v nemčine a DELF a DALF vo francúzštine), zahraniční partneri tiež garantujú kvalitu jazykového vzdelávania a spolupracujú len s jazykovými školami zaradenými do siete školských zariadení MŠ SR.

Štát napriek ich názvu neprispieva na financovanie štátnych jazykových škôl a VÚC v rámci originálnych kompetencií čiastočne prispievajú na úhradu nákladov štúdia na týchto školách. Výška príspevku je stanovená zákonom o rozpočtových pravidlách (príspevkové organizácie) a horeuvedenou vyhláškou MŠ SR. BSK zákonom stanovenú výšku príspevku ku vzťahu k našej škole nerešpektuje.

Štátna jazyková škola a jazyková škola, po splnení stanovených podmienok, môže vykonávať štátne jazykové skúšky, ktoré sú pre absolventov vysokoškolského vzdelania druhého stupňa náhradnou kvalifikáciou učiteľov cudzích jazykov. Úroveň vzdelávania na tomto type škôl kontroluje školská inšpekcia.

Centrálne učebné plány a osnovy pre štátne jazykové školy nejestvujú. Naša škola vypracovala rámcové osnovy pre jednotlivé jazyky, ktoré používajú aj iné štátne jazykové školy. Predpokladá sa ich postupné schválenie zo strany MŠ SR.

V.

Údaje o počte poslucháčov školy

Poslucháči školy v záujmovom vzdelávaní navštevujú ranné, poludňajšie, popoludňajšie a večerné kurzy cudzích jazykov v sídle školy a v elokovanom pracovisku na Vazovovej 14 . Výučba prebiehala v čase od 7.30 do 20.15 v 305 kurzoch, čo je týždenne 1 194 vyučovacích hodín, ktoré v školskom roku 2005/2006 navštevovalo **5 613** poslucháčov.

Jednotlivé kurzy sú zaradené do stupňov podľa Európskeho referenčného rámca pre cudzie jazyky.

Štruktúru kurzov podľa jazykov, vyučovacích hodín a počtu poslucháčov v jednotlivých stupňoch kurzov podľa vyhlášky MŠ SR č. 44/ 1996 Z.z. a celkom zobrazuje tabuľka:

Školský rok 2005/06

Jazyk	základný kurz A1 - A2					stredný kurz B1- B2				
	Počet		Počet		počet	počet		Počet		počet
	kurzov	poslucháčov	kurzov	posl.	hodín	kurzov	posl.	kurzov	posl.	hodín
anglický	26	624	19	437	163	20	434	20	398	149
nemecký	13	234	11	187	97	13	202	9	149	89
francúzsky	7	140	5	75	44	5	78	4	61	32
taliansky	4	60	3	48	26	2	29	2	29	15
španielsky	6	141	5	77	40	3	48	3	50	23
Aj-vazka	11	231	8	168	73	8	135	7	125	58
arabský	1	15	1	13	6	1	6	1	6	6
ruský	1	26	1	7	7	1	17	1	7	7
slov.ako cj	1	12	1	7	6	1	7	0	0	3
japonský	2	23	1	15	10	1	8	1	4	7
čínsky	1	17	1	8	8	0	0	1	5	4
Celkom	73	1523	56	1042	480	55	964	49	839	393

Jazyk	vyšší kurz C1					špec. kurz počet		štátnic. kurz C1 – C2 počet		šp+št počet hodín	Spolu počet		
	Počet		Počet		Počete	kurz ov	posl.	kurz ov	posl.		kurzo v	posl .	hodín
	kurzov	posl.	kurz ov	posl.	Hodín								
Anglický	10	204	11	208	77	1	11	11	218	61	118	2534	450
aj-vazka	3	58	2	29	20	0	0	1	17	4	40	763	155
Nemecký	4	68	5	87	38	7	105	7	110	72	69	1142	296
francúzsky	1	20	0	0	4	2	30	1	13	11	25	417	91
Taliansky	0	0	0	0	0	1	16	0	0	3	12	182	44
španielsky	1	13	1	16	7	0	0	0	0	0	19	345	70
Arabský	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	40	12
Ruský	1	5	1	7	6	0	0	0	0	0	6	74	20
slov. ako cudzí	0	0	0	0	0	0	0	1	10	4	4	36	13
Japonský	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	50	17
Čínsky	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	30	12
intervencie	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14	0	0	14
Celkom	20	368	20	347	152	11	162	21	368	169	305	5613	1194

VI.

Štátne jazykové skúšky a údaje o počte a úspešnosti ich absolventov

Naša Štátna jazyková škola bola rozhodnutím ministra školstva č. zo dňa 30. 4. 2003 číslo: 156/2003-42 poverená metodickým riadením a dozorom nad výkonom štátnych jazykových skúšok na Slovensku.

Ako jediná škola v Slovenskej republike vykonáva **všetky druhy štátnych jazykových skúšok**, ktoré stanovuje vyhláška MŠ SR č. 44/1996 Z.z. a ich obsah a jazykovú náročnosť upresňuje Skúšobný poriadok pre štátne jazykové skúšky vydaný ministerstvom.

Štátne jazykové skúšky sú zaradené podľa Európskeho referenčného rámca pre cudzie jazyky (CEF), ktoré stanovila Rada Európy a sú tak porovnateľné a kompatibilné s medzinárodnými jazykovými skúškami. Hoci jazyková náročnosť skúšok je porovnateľná, obsah jednotlivých skúšok v krajinách Európy sa líši.

Pre lepšiu orientáciu uvádzame porovnávaciu tabuľku najčastejšie vykonávaných jazykových skúšok na Slovensku.

CEF	Slovensko	Veľká Británia	Nemecko	Francúzsko	Španielsko
A1					
A2					
B1	Maturita B			DELF A1-A4	Diploma de Espanol Inicial – D.I.E.
B2	Základná štátna jazyková skúška Maturita A	First Cambridge Certificate	ZD	DELF A5-A6	D.B.E. (Basico , Intermedio)
C1	Všeobecná štátna jazyková skúška Odborná štátna js	Advanced Cambridge Certificate	ZMP	DALF B1-B4	
C2	Špeciálna štátna jazyková skúška	Proficiency Cambridge Certificate	KDS, ZOP	DALF	D.S.E. (Superior)

Štátna jazyková škola na Palisádach v Bratislave vykonáva v zmysle platnej legislatívy, **štátne jazykové skúšky** dvakrát ročne, v jarnom a jesennom termíne.

V jarnom termíne vykonávajú štátne jazykové skúšky všetkých druhov **poslucháči našich kurzov**, poslucháči Jazykovej školy v Dunajskej Strede, základné a odborné štátne jazykové skúšky **žiaci bilingválnych škôl**.

V školskom roku 2005/06 u nás vykonali predmetné štátne jazykové skúšky **žiaci** nižšie uvedených **bilingválnych odborov škôl** :

1. taliansky jazyk - Gymnázium L. Sáru, Bratislava
2. nemecký jazyk - Gymnázium na Bílikovej ul., Gymnázium Ivana Horvátha, OA Hrobáková ul. v Bratislave a OA Trnava,
3. francúzsky jazyk - Gymnázium na Metodovej ul. v Bratislave, Gymnázium Žilina,
4. španielsky jazyk - Gymnázium na Hronskej ul. v Bratislave, Gymnázium na Párovskej ul. v Nitre, Gymnázium Košice- Šaca, Gymnázium M. Hattalu v Trstenej, Gymnázium na ul. T.Ružičku v Žiline,
5. anglický jazyk - Evanjelické lýceum v Bratislave.

Špeciálne štátna jazyková skúška – odbor tlmočníctvo

Jazyk	jar	P	A	Prospeli	jeseň	P	A	prospeli	Prospeli Spolu
Anglický		15	11	11		-	-	-	11
Nemecký		11	12	12		-	-	-	12
									23

Špeciálna štátna jazyková skúška – odbor prekladateľstvo

Jazyk	jar	P	A	Prospeli	jeseň	P	A	prospeli	Prospeli Spolu
Anglický		60	58	57		1	1	1	58
Nemecký		35	35	31		-	-	-	31
									89

SUMÁR:

	druh šjs	Počet
1.	základná	186
2.	všeobecná	315
3.	odborná	321
4.	špeciálna	112
	Spolu	934

VII.

Údaje o absolventoch medzinárodných skúšok

1. **Medzinárodné jazykové skúšky nemeckého jazyka** vykonáva naša škola ako licenčné centrum Goetheho Inštitút samostatne od roku 1994, a to skúšky ZD, ZMP. Pripravuje záujemcov na skúšky KDS a ZOP, skúška sa vykoná v našej škole ale práca sa opravuje v Mníchove.

Príprava na skúšky je zapracovaná do učebných plánov našich kurzov, v 4. ročníku príprava na ZD, v 6. ročníku na ZMP a v 7. ročníku na KDS a ZOP. Máme aj špeciálne kurzy pripravujúce len na uvedené skúšky.

Názov sk	CEF	P	U	Názov sk	CEF	P	U
ZD	B2	28	28	ZMP	C1	26	25

2. **Medzinárodné skúšky francúzskeho jazyka** vykonáva naša škola v spolupráci s Francúzskym Inštitútom a CCLÉ, a to od septembra 1995 medzinárodná skúška **DALF**, od septembra 1998 i medzinárodnú skúšku **DELF**. V tomto roku obe skúšky podstúpili veľké zmeny a harmonizovali sa s Európskym referenčným rámcom. Táto zmena vyžadovala rozsiahle študium a prípravu vyučujúcich aj lektorov, dôkladnú prípravu skúšok a prehĺbenie spolupráce s Francúzskym Inštitútom. Svojej úlohy sa zhostili zodpovedne a úspešne.

Na skúšky DELF a DALF sa celkovo prihlásilo 34 kandidátov, absolvovalo ich 31 kandidátov a prospelo ich **30**.

Názov sk	CEF	P	A	U	Názov sk	CEF	P	A	U
DELF	A1	5	5	5	DALF	C1	6	5	5
	A2	5	5	5		C2	2	1	0
	B1	8	8	8					
	B2	8	7	7					

3. Podľa jestvujúceho projektu spolupráce so Španielskym veľvyslanectvom, ktorý iniciovala Mgr. Katarína Žabková v našej škole **prebieha príprava na medzinárodné skúšky španielskeho jazyka, D.I.E., D.B.E., D.S.E.**, ktorú máme zapracovanú priamo do našich učebných plánov. Spolupráca s lingvistickou atašé, pani Mária José Lacietou, je výborná a škola dostala jako dar rôzne učebnice, kazety a doplnkový materiál pre vyučovanie španielčiny.

VIII.

Údaje o počte zamestnancov a plnení kvalifikačného predpokladu pedagogických zamestnancov školy, odbornosť vyučovania

Kvalifikačné predpoklady pedagogických zamestnancov školy určuje vyhláška MŠ SR č. 41/1996 Z.z. v platnom znení.

Učiteľov uvádzame v členení (Z) – pracovná zmluva a (D) – dohoda o vykonaní práce.

Niektorí učitelia učia dva cudzie jazyky podľa svojej aprobácie.

Počet všetkých učiteľov cudzích jazykov: 92

1. Počet **kvalifikovaných** učiteľov cudzích jazykov : 58 (Z) + 28 (D) = **86**

Z toho :

AJ	32 (Z) + 8 (D)	Jap	1 (Z)
NJ	16 (Z) + 3 (D)	Čín	2 (D)
FJ	5 (Z) + 8 (D)	Ar	0 (D)
ŠJ	2 (Z) + 3 (D)	RJ	1 (Z)
TaJ	1 (Z) + 2 (D)	Slov.	2 (D)

2. **Nekvalifikovaných** učiteľov škola **nemá**.

3. Učitelia **dopĺňajúci si kvalifikáciu** : **6**

Sú to externisti – študenti príslušného odboru z PFUK a FFUK pred ukončením štúdia, naši perspektívni noví učitelia, a zahraničný lektor s bakalárskym vzdelaním vyučujúci materinský jazyk.

V škole vyučuje 8 zahraničných lektorov.

V škole pracuje 8 THP pracovníkov v administratíve, 3 v podporných službách pre pracovníkov a poslucháčov školy (správca siete, čítareň, technik) a 13 obslužných pracovníkov, čo je na hrane minima (informátori, údržba, upratovanie). V zime viac o dvoch pracovníkov – kuričov, so spoločným úväzkom 1.

Učitelia školy, ich aprobácia a úväzky:

por.č.	meno, titul, funkcia Na dobu neurčitú:	aprobácia	počet vyučov. hodín	aktívna znalosť jazyka
1.	PhDr. Sidónia Horváthová r.	A-S	3	A
2.	Mgr. Katrína Žabková zr	F-Š	11	F,Š
3.	Mgr. Klára Tóthová zr	A-R	12	A,R
4.	Mgr.Éva Baracová	A-Ps	21	A
5.	Mgr. Beatrix Barsiová	N-Ped	23	N
6.	PhDr. Iveta Brunnerová	N-R	21	N,R
7.	Mgr. Jarka Čonková	A-R-D	24	A
8.	Mgr. Renáta Hoflack	F-CH-M	MD	F
9.	Mgr. Viera Dumanová	A-N	21	A,N
10.	Mgr. Marica Filipovičová	A-F	22	A,F
11.	Mgr. Tatiana Gergelová	A-S	7	A
12.	Mgr. Daniela Gerulová	Š-N	22	Š,N
13.	PhDr. Viktória Gerulová	Š-A	21	Š,A
14.	Mgr. Gabriela Hančíková	F-S	12	F
15.	Ing. Helena Hanušová	Elektro-A	21	A
16.	PhDr. Eva Határová	N-S	21	N
17.	Mgr. Gabriela Kraváriková	N-S	MD	N
18.	Ing. Vojtech Kresťanko, CSc.	Ek.-A	14	A

19.	Mgr. Daniela Martinčeková	A-S	22	A
20.	Mgr. Anna Mastiláková	A-S	21	A
21.	Mgr. Martin Mayerhoffer	A-Ps	24	A
22.	Mgr. Viera Mikolajová	A-S	21	A
23.	Mgr. Katarína Mikulová	A-R-J	17	A,J
24.	RNDr. Kristína Offermanová	B-CH-N	16	N
25.	Mgr. Peter Paluš	A-NŠ	20	A
26.	Mgr. Michal Polóny	A-Tv	20	A
27.	Mgr. Jakub Rebro	T-S	22	T
28.	Mgr. Jozefína Reháčková	F-La	21	F
29.	Mgr. Andrea Švecová	N-R	MD	N,R
30.	Mgr. Ľubica Tabakovičová	A-S	22	A
31.	Mgr. Andrea Tomanová	A-T	20	A,T
32.	PaedDr. Danko Tomanóczyová	A-B-M	24	A
33.	Mgr. Svetlana Václavíková	A-Ped	23	A
34.	Mgr. Elena Vargová	A-N	23	A,N
35.	PhDr. Ľuba Vargová	N-S	21	N
36.	Mgr. Darina Vicianová	A-R	21	A,R
37.	Mgr. Milivoj Voltner	A-Č-R	24	A,Č,R
38.	PhDr. Mária Žitná	N-R	21	N
Spolu:		x	679	x
por.č.	meno, titul, funkcia	aprobácia	počet vyučov. hodín	aktívna znalosť jazyka
Na dobu určitú:				
1.	Mgr. Kamila Baníková	N-S	24	N
2.	PhDr. Oľga Hadrabová	A-R	21	A,R
3.	Mgr. Ľudmila Čerevková	F-Vv	15	F
4.	PaedDr. Andea Kapitáňová	F	15	F
5.	Mgr. Katarína Gogová	R-S	20	R
6.	Ing Jan Hanuš	Elekt.-A	16	A
7.	RNDr. Zuzana Gašparíková	A-CF-F	11	A
8.	Mgr. Helena Farkašová zr	A-S	6	A
9.	PhDr. Anna Rudolfová zr	N-S	9	N
10.	Mgr. Mária Foltánová	A-S	22	A
11.	Mgr. Jozef Kot	A-S	21	A
12.	Mgr. Eva Krajňáková	N-S	20	N
13.	PhDr. Marta Klementisová	N-F	21	N,F
14.	PhDr. Carmen Krišková	A-N	21	N,A
15.	Mgr. Viera Mayerová	A-S	24	A, M
16.	Mgr. Soňa Potašová	N-S	21	N
17.	Mgr. Katarína Sándorová	A-S	22	A, M
18.	Mgr. Katarína Šiatinská	N	24	N
19.	Mgr. Zuzana Gazdíková	A-Š	23	A,Š
20.	Mgr. Jana Pajerová	Š-S	15	Š
Spolu:		x	371	x
por.č.	meno, titul, funkcia	aprobácia	počet	aktívna znalosť

	Dohoda o vykonaní práce:		vyučov. hodín	jazyka
1.	Mgr.Jacques Hoflack	F	2	F
2.	Mgr.Ľudmila Sklenková	Š	4	Š
3.	Mgr.Diana Varela, PhD.	Š	3	Š
4.	Mgr.Juan Francisco Castillo	Š	3	Š
5.	Mgr.Noel Phillipponnat	F	3	F
6.	Mgr. Ľudmila Košútová	A	7	A
7.	Mgr.Robert Tokár	N-Š	4	N, Š
8.	Mgr. Mária Klementisová	N	4	N
9.	Barbora Kasperová	A	3	A
10.	Mgr.Zuzana Krušinská	A	3	A
11.	Mgr. Martin Pírek	A	4	A
12.	Peter Pomšahár	A	3	A,In
13.	Mgr. Anica Luptáková	F-T	4	F,T
14.	Peter Bojo	A	7	A
15.	Mgr. Andrea Dižová	N-S	8	N
16.	Mgr. Jana Ciutti	T	11	T
17.	Mgr. Zora Erscényová	Č-MK	12	Čí
18.	Mgr. Gabriela Virsíková	S	10	N
19.	PhDr.Terézia Igazová	S	3	R
20.	Mgr. Katarína Galambošová	S	3	R
21.	Mgr.Mária Partová	F	4	F
22.	Bc. Mohamed Omari	A	12	A,Ar
23.	PaedDr. Júlia Kiššová	T-S	8	T
24.	Štefan Pažín	Š	3	Š
25.	Mgr.Marina Ruffinazzi-Leue	T	3	T
26.	Mária Hrabárová	F	3	F
27.	Mgr.Margaret Blondel	F	5	F
28.	Mgr.Arnaud Segretain	F	5	F
29.	X	F	3	F
Spolu:		x	144	X
Spolu všetkých :		x	1194	X

Odbornosť vyučovania cudzích jazykov:

Cudzí jazyk	Počet hodín/ týždeň celkom	Kvalifikovane Hodín	%	Dopĺňajúci si kvalifikáciu hodín	%	Nekvalifikovane hodín/ %
Anglický	605	595	98,4	10	1,6	0 /0%
Nemecký	296	296	100	0	0	0 /0%
Francúzsky	99	96	97	3	3	0 /0%
Španielsky	76	73	96,1	3	3,9	0 /0%
Taliansky	44	41	93,2	3	6,8	0 /0%
Ruský	20	20	100	0	0	0 /0%
Slovenský	13	13	100	0	0	0 /0%
Arabský	12	0	0	12	100	0 /0%
Japonský	17	17	100	0	0	0 /0%
Čínsky	12	12	100	0	0	0 /0%
Spolu:	1 194	1 163	97,4	31	2,6	0
				100%		0%

IX.

Údaje o ďalšom vzdelávaní zamestnancov školy

Ďalšie vzdelávanie zamestnancov školy v pedagogickej a odbornej oblasti je nevyhnutnosťou. Rovnako sa vzdelávania zúčastňujú i hospodársky zamestnanci školy, aby škola bola schopná držať krok so zmenami v legislatíve v oblastiach, ktoré sa jej týkajú.

Okrem jazykového vzdelávania podľa záujmu THP –R zamestnancov sa zamestnanci školy úspešne zúčastnili školení v oblasti účtovníctva, rozpočtových pravidiel, ochrany osobných údajov, inventarizácie, verejného obstarávania, vedení pokladne a výpočtovej techniky.

Učitelia školy priebežne študujú odbornú, jazykovú a učebnicovú literatúru, vymieňajú si skúsenosti na domácich školských seminároch a zúčastňujú sa podujatí organizovanými Britskou radou, Francúzskym Inštitútom, Goetheho Inštitútom, Aulou Cervantes, Talianskym Inštitútom, Metodickými centrami a ŠPÚ. Dvaja učitelia ukončili doktorantské štúdium.

1. Jazykové kurzy, stáže, konferencie a semináre:

Zahraničné:

11. – 30. júla 2005– Španielsko-Santiago de Compostela- jazykový kurz, JŠ, D.Gerulová
- 18.6.-1.7.2006 jazykový kurz – štipendijný pobyt z GI v Mníchove: téma reálie: umenie a kultúra, cez prázdniny 2005 dva týždne kultúrno-poznávaci pobyt v Drážd'anoch a Viedni - Határová
- 8.5.-3.6.2006 jazykový kurz – štipendijný pobyt z GI v Berlíne o aktuálnom stave (kultúrnom, politickom, spoločenskom, jazykovom) v Nemecku - Dumanová

4. 15.5.-19.5.2006 – školenie koordinátorov jazykových skúšok v centrále GI v Mníchove – keďže ŠJŠ Palisády 38 je licenčným partnerom GI - Barsiová
5. júl 2005 – Viedeň: účasť na seminári GI: učitelia vzdelávajú učiteľov - Krišková
6. VIII. Konferencia o vzdelávaní v hlavných mestách krajín EU, Praha - Horváthová
7. Projekt CELP, ukončenia stupňa pre tinedžerov a dospelých – Viedeň- Horváthová

Domáce:

1. 30. september 2005 – seminár Francúzsky inštitút, nový systém DELF,DALF, Žabková, Čerevková, Kapitáňová, Hančíková, Phlipponnat, Segretain
2. GI Bratislava – seminár JN , D. Gerulová
3. November 2005 – Bratislava, 3 dni, seminár hispanistov - K. Žabková, D. Gerulová
4. Máj 2006 – seminár Španielske veľvyslanectvo - lexika na hodinách španielčiny: K. Žabková, D. Gerulová
5. Školenie organizované ŠPÚ – tvorba testov z cudzích jazykov – K.Gogová (Bratislava)
6. Nová maturita – JRu, K.Gogová – vedúca autorského tímu testových úloh
7. 25.-27.11.2005, Bratislava: X. stretnutie profesorov Šj zo Slovenska - V.Gerulová
8. 10.12.2005, Bratislava: International House Christmas Conference – V.Gerulová
9. Konferencia OUP a EU k práci s odborným jazykom (OA) – M. Filipovičová
10. 5.5.2006, Aupark Bratislava: Mcmillan - prezentácia a konzultácie – D.Tomanóczyová
11. 7.5.-3.6.06, Berlín:– Dumanová
12. Konferencia o stratégii a politike jazykového vzdelávania, City Hotel, organizované ŠPÚ – Horváthová
13. Medzinárodná konferencia o politike jazykového vzdelávania EU, Hotel Devín, organizátor MŠ SR a ŠPÚ - Horváthová

2. Ďalšie vzdelávacie aktivity:

1. Jar 2006: Organizácia súťaže EURÓPA V ŠKOLE - krajské kolo 30.3.2006, Bratislava - Horváthová
2. JT –J. Rebro - vypracovanie písomnej časti maturitných skúšok pre ŠPÚ,
3. JF –G. Hančíková – príprava náčuvu a následné intervencie pre francúzske stážistky – učiteľky francúzštiny ako cudzieho jazyka
4. Európa v škole – oprava súťažných prác JF,JŠ – K.Žabková, JS – J.Pajerová, AJ – V.Gerulová, NJ – M. Richterová, organizácia súťaže a jej vyhodnotenie – S.Horváthová
5. JŠ –olympiáda v španielskom jazyku – K.Žabková - autorka súťažných úloh pre krajské aj celoštátne kolo, predsedníčka celoštátnej odbornej komisie olympiády v španielskom jazyku
6. K. Žabková - predseda školskej a predmetovej maturitnej komisie na gymnáziách na Hronská a Žitavská
7. D. Gerulová - predseda predmetovej maturitnej komisie - Gymnázium Žitavská
8. M. Voltner - člen predmetovej maturitnej komisie – SPŠG
9. V.Dumanová - predseda školskej maturitnej komisie – AO Hrobáková
10. Priebežne v šk.r.05-06.prednášky a klasifikované zápočty pre učiteľov škš „ Teória a prax vzdelávania v cudzích jazykoch“ organizované MPCMB a MPCT v

Bratislave na témy : Anglická ortografia, Anglická lexikológia a frazeológia, Teória a prax prekladu – J. Kot

11. Pravidelné preskúšanie pracovníkov Letovej prevádzky v Bratislave z anglického jazyka – Mayerhoffer, Voltner
12. Tvorba testu a preskúšanie asistentov trénera z anglického jazyka pre SZLH – Polóny, Mayerhoffer
13. Testovanie jazykových zručností pre pracovníkov MV SR – Mayerová, Sándorová

X.

Údaje o mimoškolských aktivitách a prezentácii školy na verejnosti

Mimoškolské aktivity:

1. Návšteva kultúrnych podujatí RF – K. Gogová
2. Členka skupina La Pasión – tanečná skupina španielskeho tanca Flamenco – J.Pajerová
3. JT –J. Rebro – prekladateľská činnosť - rôzne odbory
4. K. Žabková – členka koordinačnej rady súťaží MŠ SR.
5. Práca v pracovnej skupine, pracovné stretnutia v Banskej Bystrici – štandard učiteľa, MPCBB – Horváthová
6. Práca v pracovnej skupine k novele vyhlášky MŠ SR č. 41/ 1996 Z.z. – Horváthová
7. Krišková – dlhoročná výuka ako lektorka v GI, členka skúšobnej komisie ZOP, KDS, ZMP, ZD v GI a lektorka letných intenzívnych kurzov v GI.

Autorka textu nemeckej piesne do zbierky piesní – Projekt ocenený Európskou značkou v spolupráci s autorom projektu, p.Krešťankom.

8. Rudolfová, Horváthová, Žabková, Rebro – spolupráca s MŠ SR v oblasti ďalšieho vzdelávania, vypracovávaní odborných posudkov na vzdelávacia projekty cudzích jazykov pre akreditačnú komisiu
9. Práca v celoštátnej predmetovej komisii cudzích jazykov pri ŠPÚ – Horváthová
10. Práca v pracovnej skupine pre tvorbu smernice o Akreditačných skúškach pre učiteľov cudzích jazykov, MŠ SR – S.Horváthová

Účasť na projektoch:

- **Projekt Angličtina v pesničkách, ktorý v r. 2004 získal Európsku značku od Rady Európy a ako jediný slovenský ocenený projekt bol RE publikovaný v katalógu 50 najúspešnejších európskych prejektov.** Angličtinár V.Krešťanko s hudobníkom A.Brezovským v spolupráci so ŠJŠ na Palisádach v BA prezentujú pôvodné pesničky s textami pre deti. Riaditeľka školy a konzultantka projektu S.Horváthová krstila CD I Love Music (5. v poradí).

1. prekladateľská činnosť učiteľov školy - preklady nasledujúcich prác a titulov:

- Slovensko anglická internetová stránka školy – Hadrabová
- Kariérny rast učiteľa (pre BSK) – Hadrabová
- A.Klein: Protiúder – Kot

- Winegardner: Krstný otec sa vracia – Kot
- Shakespeare: Cymbeline – Kot
- Stoker: Drakula (revízia prekladu) – Kot
- Auster: Sklené mesto – Kot
- Doslov ku knihe Shakespeareovské príbehy – Kot
- Odborný preklad pre SAV a Odborný preklad (abstrakty) pre SJF STU – D.Tomanóczyová
- Prekladateľská činnosť v projekte Program krok za krokom (ISSA) – Tomanová
- Preklady scénarov pre TV Markíza – Václavíková
- Preklady pre NBS – Mikolajová
- Lyotard: Fenomenológia - Luptáková

2. tlmočnická činnosť:

- Tlmočenie v rámci projektu MATRA realizovaného holandským MŠ a MŠ SR, tlmočenie v Holandsku a na Slovensku - Paluš

Verejné vystúpenia v masových médiách:

K.Žabková – 16.marca 2006 v Slovenskom rozhlase – rádio Regina – rozhovor na celoštátnom kole olympiády v španielskom jazyku

S. Horváthová - 9.11.05 TV Markíza odvysielala s ňou rozhovor – Angličtina v pesničkách,

- Rádio Regina 26. a 26.11.05, časopis Slovenka č.47, Rádio Pátria 17.4.2006 a Slovenský rozhlas informoval aj o koncertoch v PKO 18.10.05 a 25.4.06.
- Pravda o blondínkach – TV JOJ, marec 2006

XI.

Údaje o priestorových a materiáľno- technických podmienkach školy

Štátna jazyková škola sídli v historickej školskej budove na Palisádach 38. Od roku 2000 postupne prebiehala rekonštrukcia budovy financovaná z mimorozpočtových zdrojov, vlastných príjmov organizácie (vodoinštalácie, elektroinštalácie, okná, fasáda, schodisko, kotelňa), zo štátneho rozpočtu (statické zabezpečenie budovy) a z rozpočtu BSK (časť kanalizácie a kotelne). Prevádzku , bežnú údržbu budovy a povinné revízie financujeme tiež z vlastných finančných zdrojov.

V sídle školy máme 27 odborných učební a čítareň pre učiteľov a poslucháčov školy, zborovňu, kabinet didaktickej techniky a 5 kancelárií. Elokované pracovisko máme zmluvne zabezpečené v budove SPŠG na Vazovovej 14, kde má škola v popoludňajších hodinách k dispozícii 10 učební, zborovňu a kanceláriu.

Vybavenie učební didaktickou technikou potrebnou pre kvalitný výkon práce sa snažíme pravidelne obnovovať z vlastných finančných prostriedkov, ide najmä o CD a MG prehrávače, video a DVD prehrávače, televízory, kopírovacie stroje, tlmočnické zariadenie, počítače s príslušenstvom, jazykové učebnice a software, odbornú literatúru a tlač. Kvalitnú úroveň

vybavenia školy sledujú aj zahraniční partneri školy, pretože je jednou z podmienok na udelenie licencie na vykonávanie medzinárodných jazykových skúšok.

XII.

Údaje o finančnom a hmotnom zabezpečení vzdelávacej činnosti školy

Financovanie Štátnej jazykovej školy neupravuje zákon o financovaní v školstve, spadáme pod originálne kompetencie BSK. Naše financovanie upravuje **§ 3 ods. 2** zákona NR SR č. **279/1993 Z.z. o školských zariadeniach v platnom znení**, ktorý stanovuje, že žiaci hradia niektoré náklady spojené so štúdiom.

Presne ich stanovuje **§ 8 ods. 2 platnej vyhlášky MŠ SR č. 44/ 1996 Z.z.** nasledovne: **“Poslucháč štátnej jazykovej školy prispieva na úhradu nákladov na štúdium, a to najmenej vo výške 100% bežných výdavkov školy bez miezd zamestnancov školy, bez povinných platieb za zamestnancov školy na zdravotné poistenie, nemocenské poistenie, dôchodkové zabezpečenie a do Fondu zamestnanosti Slovenskej republiky, najviac však do výšky 50% celkových bežných výdavkov školy pripadajúcich na jedného poslucháča za školský rok.”**

Škola nemôže vyberať školné v plnej výške a rozdiel by nám mal pokryť príspevok.

Výšku príspevku BSK, ktorý školu zriadil ako príspevkovú organizáciu, určuje aj **§ 21 ods. 2 zákona NR SR č. 523 / 2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách** :

“ Príspevková organizácia je právnická osoba štátu, obce a VÚC, ktorej menej ako 50% výrobných nákladov je pokrytých tržbami a ktorá je narozpočet VÚC napojená príspevkom. Platia pre ňu finančné vzťahy určené zriaďovateľom v rámci jeho rozpočtu.”

Naposledy sme dostali príspevok v zmysle zákona v roku 2003, odvtedy je náš príspevok nedostatočný (cca 33%) a dovoľíme si tvrdiť, že tým BSK porušuje zákon. Na tento problém každoročne zriaďovateľa upozorňujeme a žiadame BSK stanoviť pravidlá financovania pre jazykové školy a štátne jazykové školy v zákonomnom rámci.

XIII.

Cieľ koncepčného zámeru rozvoja školy a jeho plnenie

Hlavný koncepčný zámer školy, zaradiť jednotlivé kurzy školy a skúšky podľa medzinárodných kritérií je rámcovo splnený a postupne sa pracuje na detailizácii zosúladenia učebných plánov školy s Európskym referenčným rámcom pre cudzie jazyky. Naša práca na tomto koncepte sa už premietla do tlačív osvedčení a vysvedčení s celoštátnou pôsobnosťou.

XIV.

Doplnkové služby pre poslucháčov

Štátna jazyková škola sa snaží poskytovať poslucháčom za úhradu doplnkové služby, ktoré im uľahčujú štúdium cudzích jazykov v ich voľnom čase (predajňa cudzojazyčnej literatúry, internet, kopírovanie, zapožičanie odbornej literatúry) a spríjemnia im pobyt v budove školy

(občerstvovacie automaty na studené a teplé nápoje, bufet, telefónny automat) a posilňujú povesť kvalitnej a otvorenej školy (napr. vydávanie vlastných doplnkových materiálov a skrípt) s fundovanými zamestnancami.